

# Ne me sont pas achoison de chanter

Linker 65,51; RS 787

Mss.: C 160, K 66, N 22, P 8, X 51 = Gace Brulé; a 33 = Guillaume le Vinier; H 220 = Moniot d'Arras; L 52, O 86, U 98, V 33, Viol. 5790, za 137 = anonimo.

Metrica: a10 b10 a10 b10 c10' c10' a10 a10 (MW 1144,2). *Chanson* di 5 *coblas alternadas* di 8 versi, seguite da 2 *tornadas* di 4.

Edizioni: Huet 1902, p. 45; Petersen Dyggve 1951, p. 357.

- letto 402 volte

## Edizioni

- letto 247 volte

## Huet

I.

Ne me sont pas ocheson de chanter  
Pré ne vergier, pleseïs ne buisson;  
Quant ma dame le plest a comander,  
N'i puis trover plus avenant reson.  
Si m'est mout bel que sa valour retraie,  
Sa cortoisie et sa beauté veraie,  
Dont Deus li vout si grant planté doner  
Qu'il en covient les autres oublier.

II.

Et nonporquant, mout dout l'emprision  
Qu'ai en mon cuer fete de li amer.  
Bien sai de voir qu'ambedui i mourron;  
Mais nus ne doit si bele mort douter;  
Decevanment qu'autres sens me desvoie,  
Tres granz amorus qui m'ensaingne tel voie  
Qu'a mon vouloir moi et mon cuer tendron,  
Mais, par mon chief, ja n'en departiron.

### III.

Ja ne pourrai ma grant joie achever;  
Mourir m'estuet en lieu de guerredon;  
Soëf trait mal qui en cuide eschaper,  
Tels confors est d'atendre guerison.  
Mes sanz espoir me tormente et esmaie  
Iceste amors, qui m'ocit et apaie;  
Merci me fet en ma dame cuider  
Tel que reson n'oseroit creanter.

### IV.

Biens et beautez sont en li compaignon,  
Sens et valors les i fist assambler;  
Quant je regart son cors et sa façon,  
Quant plus ai cuer, plus m'i couvient penser.  
Quant je la vi, bien soi que j'en morroie;  
Plus m'ociroit quant je plus la verroie  
Mis grans desirs par si belle ocheson;  
Dont ja n'avrai sanz joie reanson.

### V.

Adès cuidai ma grant dolor celer,  
Que nel seüst la bele o le dous non.  
N'el nel savra. Qui li doie conter  
Quant nus ne set m'angoisse se je non?  
Dit ai que fols: ja nus hom qui la voie,  
Tant nices n'est, que bien ne saiche et croie  
Que j'aim celi que tant m'oëz louer,  
Por tant qu'ele est bele et bone sens per.

### VI.

Fins amoureux, touz jours di et diroie:  
N'est pas amis qui contre Amour guerroie;  
Puis qu'ele vuet dedans fin cuer entrer,  
Vers sa vertu ne puet sens foisonner.

- letto 167 volte

## Petersen Dyggve

### I.

Ne me sont pas achoison de chanter  
prey ne vergier, plaisseïz ne boisson;  
quant ma dame le plait a comander,  
n'i puis avoir plus avenant raison.  
por ce m'est bon que sa valor retraie,

sa cortoisie et sa beauté veraie,  
dont Dex li vot si grant planté doner  
qu'il en estuet les autres oblïer.

II.

Et nonporquant, mout dout l'emprision  
qu'ai en mon cuer faite de li amer.  
Bien sai de voir qu'anbedui en morron,  
mais nus ne doit si bele mort douter.  
De ce me vant qu'autres senz me desvoie  
tres granz amors, qui m'enseingne tel voie  
qu'a mon voloir moi et mon cuer tendron,  
mais, par mon chief, ja n'en retourneron.

III.

Ja ne porrai ma grant joie achever,  
morir m'estuet en lieu de guierredon.  
Soëf trait mal qui en cuide eschaper:  
beaus conforz est d'atendre garison.  
Mais sanz espoir me tormente et esmaie  
iceste amors qui m'ocit et apaie;  
Merci me fait en ma dame cuider  
tel que Raisons n'oseroit creanter.

IV.

Biens et beutez sont en li compaignon,  
sens et valors les i fist assambler;  
et cil qui voit son cors et sa façon,  
quant plus a sens, plus i covient penser.  
Quant ainz la vi, bien soi que j'en morroie:  
plus m'ocirroït, quant je plus la verroie,  
mis granz desirs par si bele achoison,  
dont ja n'avrai sanz joie reançon.

V.

Touz jors cuidai ceste dolor celer,  
que nou seüst la bele o le douz non,  
n'el nou savra. qui li doit donc conter  
quant nuns ne set m'angoisse se je non?  
Dit ai que fox: ja nuns hons qui la voie  
si nices n'est que bien ne saiche et croie  
que j'aing cele que tant m'oez loer,  
a ce qu'ele est bele et bone sanz per.

VI.

Fins amorous, touz jors di et diroie  
nuns n'est amis qui contre Amor guerroie:  
puis qu'ele vuet dedans son cuer entrer,  
vers sa vertu ne puet sens foisoner.

VII.

Peires amis, quel que mail que j'an traie,

nule achoisun d'amer ne mi delaie.  
[...].

- letto 187 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/ne-me-sont-pas-achoisun-de-chanter>